



nove čipke

Stari vzorci

Old Patterns, New Laces.

I. DEL.

Vzorci DOZ Ljubljana

PART I.

Patterns of the DOZ Ljubljana



MESTNICA
MUZEJ MUSEUM
LJUBLJANA OF LJUBLJANA



**Stari vzorci, nove čipke. Vzorci DOZ Ljubljana.
katalog razstave**

Muzej in galerije mesta Ljubljane, Mestni muzej Ljubljana

Zanje: Blaž Peršin, direktor

Urednica: Mojca Ferle

Avtorji besedil: Mojca Ferle, Tonka Černilogar, Majda Jurkovič,
Simona Strgulc Krajšek, Ines Štular

Strokovna sodelavka: Irena Žmuc

Zunanja strokovna sodelavka: Simona Strgulc Krajšek

Produkcija kataloga: Eva Bolha

Oblikovanje: Uvid.si d. o. o., Barbara Sirk, Žiga Okorn

Jezikovni pregled: Alenka Klemenc

Prevod v angleščino: Borut Praper

Jezikovni pregled ANG: Monika Fritz

Fotografije: Andrej Peunik, dlib.si, dokumentacija MGML,
zasebni arhiv Alfonza Zajca, Žiri

Digitalizacija: Matej Satler

Računalniški izris vzorcev: Simona Strgulc Krajšek

Tisk: Tisk Žnidarič d.o.o.

Naklada: 300

Ljubljana, 2020

Cena: 23,90 EUR

**Old Patterns, New Laces. Patterns of the DOZ Ljubljana.
exhibition catalogue**

Museum and Galleries of Ljubljana, City museum of Ljubljana

Represented by: Blaž Peršin, Director

Editor: Mojca Ferle

Texts by: Mojca Ferle, Tonka Černilogar, Majda Jurkovič,
Simona Strgulc Krajšek, Ines Štular

Expert contributor: Irena Žmuc

External expert contributor: Simona Strgulc Krajšek

Production of the catalogue: Eva Bolha

Graphic and exhibition design: Uvid.si d. o. o., Barbara Sirk, Žiga Okorn

Language editing SLO: Alenka Klemenc

English translation: Borut Praper

Language editing ENG: Monika Fritz

Photographs: Andrej Peunik, dlib.si, dokumentacija MGML,
zasebni arhiv Alfonza Zajca, Žiri

Digitisation: Matej Satler

Computer drawings of the patterns: Simona Strgulc Krajšek

Printed by: Tisk Žnidarič d.o.o.

No. of copies printed: 300

Ljubljana, 2020

Price: 23,90 EUR

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

746.21(4974)[083.824]

STARI vzorci, nove čipke. Del 1, Vzorci DOZ Ljubljana : [občasna razstava : 22. 9.-
9. 11. 2020] / [avtorji besedil Mojca Ferle ... [et al.] ; urednica Mojca Ferle ; prevod
v angleščino Borut Praper ; fotografije Andrej Peunik ... et al.] = Old patterns, new
laces. Pt. 1, Patterns of the DOZ Ljubljana : [temporary exhibition : 22 September
- 9 November 2020] / [texts by Mojca Ferle ... [et al.] ; editor Mojca Ferle ; English
translation Borut Praper ; photographs Peunik Andrej ... et al.] - Ljubljana :
Mestni muzej, Muzej in galerije mesta Ljubljane = Museum and Galleries of
Ljubljana, City Museum of Ljubljana, 2020

ISBN 978-961-6509-65-7

1. Vzp. stv. nasl. 2. Ferle, Mojca

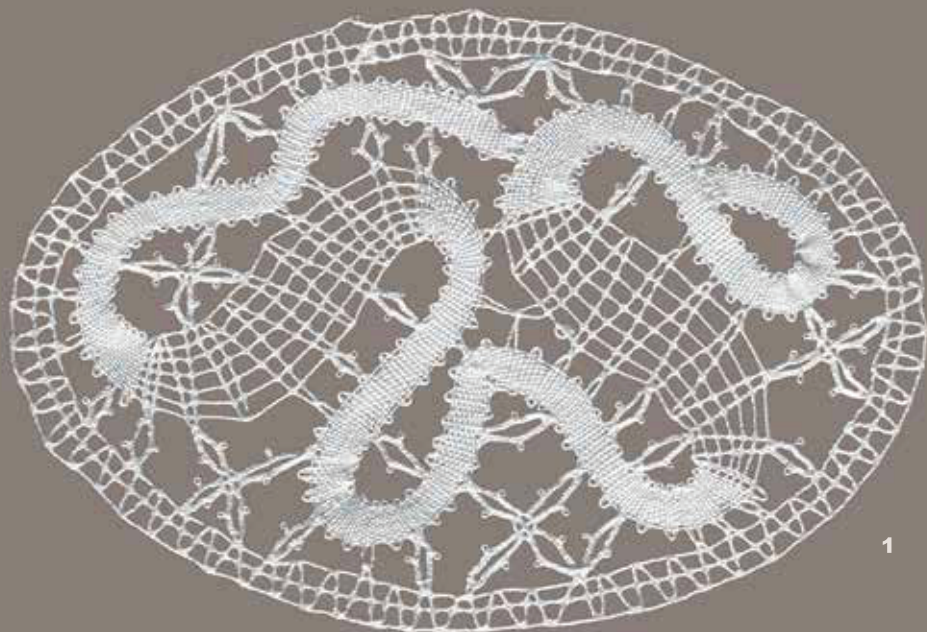
COBISS.SI-ID 26674179



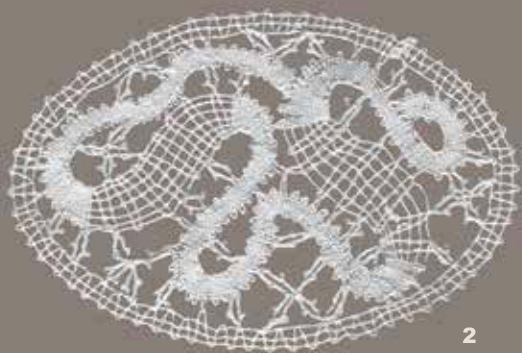
Liliana

Oval z močeradi

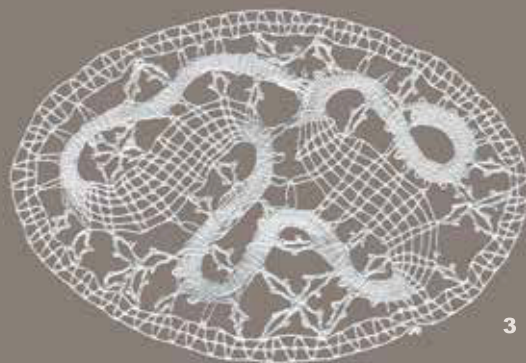
Oval with salamanders



1



2



3



Oval z močeradi

Čipke izdelale:

- 1 Beti Šavli, skupina Simone Strgulc Krajšek;
- 2 Sara Hojnik, 7. r. (12 let), OŠ Poljane, mentorica Majda Jurkovič;
- 3 Maruša Komat, 9. r. (14 let), OŠ Ledina, mentorica Ines Štular

Mere: 8,5 x 12,5 cm

Material: bombaž št. 30, **št. klekljev:** 8 parov

Tehnike: ris, sukani ris, kitice

Vzorec inv. št. MGML, 510:LJU;0060727

Zahtevnost tehnik:



Oval with salamanders

Lacemakers:

- 1 Beti Šavli, Simona Strgulc Krajšek's group;
- 2 Sara Hojnik, 7th grade (12 years), the Poljane primary school; mentor: Majda Jurkovič;
- 3 Maruša Komat, 9th grade (14 years), the Ledina primary school; mentor: Ines Štular

Dimensions: 8.5 x 12.5 cm

Material: cotton thread No. 30; **number of bobbins:** 8 pairs

Techniques: cloth stitch, double stitch, plaits

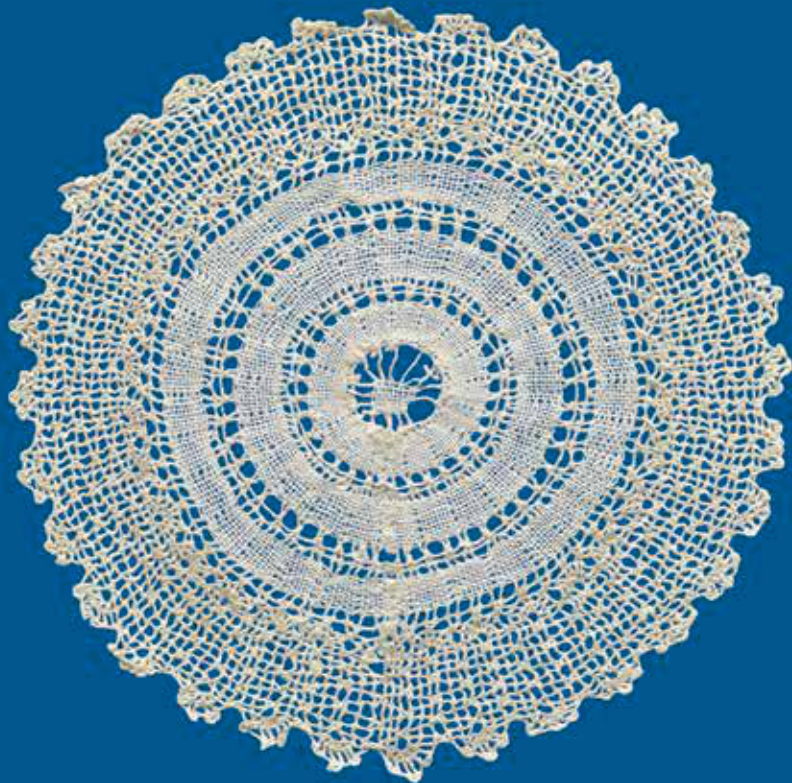
Pattern Inv. No. MGML, 510:LJU;0060727

Complexity level of techniques:

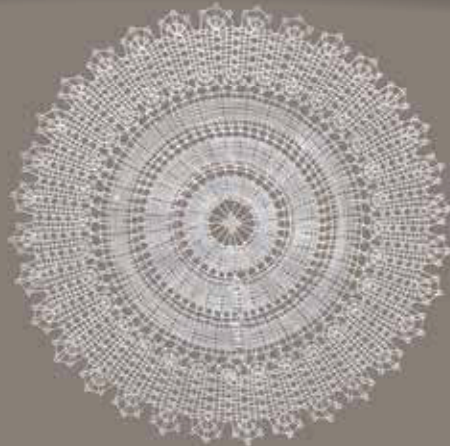


125%

Prtiček - tablet
Napkin - >tablet<

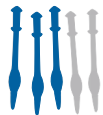


inv. št. / Inv. No.
MGML, 510:LJU;0036442



Prtiček – tablet¹

inv. št. MGML, 510:LJU;0036442



Novo čipko izdelala: Mara Ferle

Mere: d = 13 cm

Material: lan (stara čipka); bombaž št. 40,

št. klekljev: 9 parov

Tehnike: platno s posukanimi navpičnimi pari, sukani ris, kvadratna pika

Vzorec izrisan po čipki*

Zahtevnost tehnik:

¹ Tablet, vzorec ali čipka, praviloma okrogle oblike (lahko tudi kvadrat ali šestkotnik), sestavljen iz krogov, v katerih se izmenjujejo gostejše in redkejše tehnike klekljanja. <http://cipkarskasola.os-zelezniki.si/6-9-razred/>

Napkin – »tablet«¹

Inv. No. MGML, 510:LJU;0036442



New lace made by Mara Ferle

Dimensions: diameter = 13 cm

Material: linen (old lace); cotton thread No. 40,

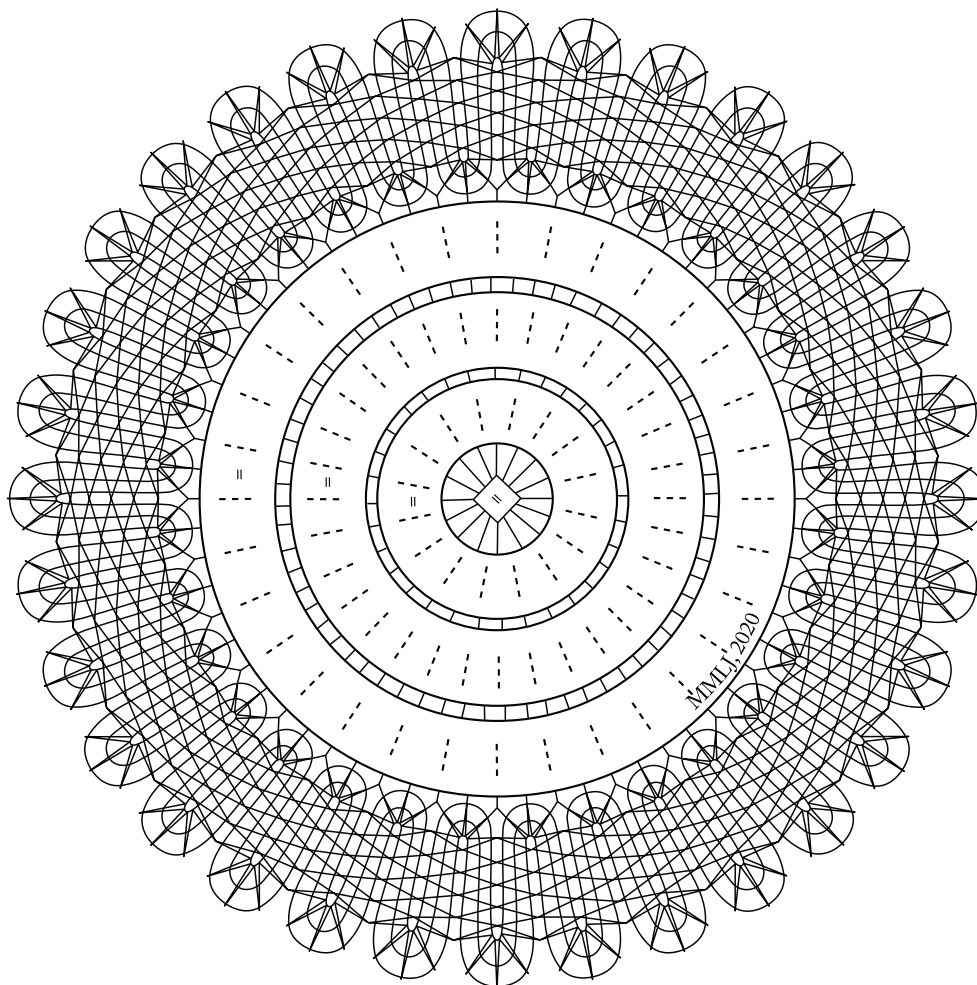
number of bobbins: 9 pairs

Techniques: cloth stitch with twisted vertical pairs, double stitch, square dot

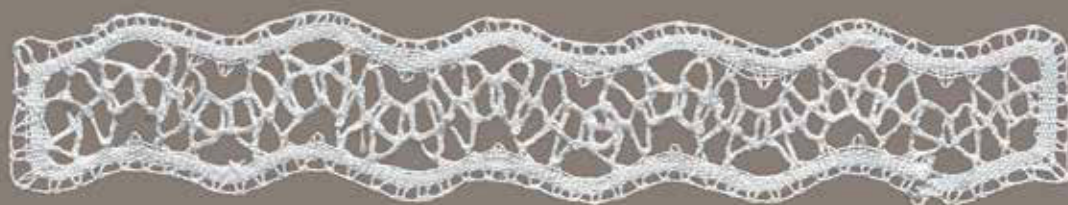
Pattern drawn after the lace*

Complexity level of techniques:

¹ "Tablet": a pattern or lace, normally round (optionally also square or hexagonal), consisting of circles with interchanging thicker and thinner bobbin lacemaking techniques. <http://cipkarskasola.os-zelezniki.si/6-9-razred/>



Trak z vijugami
Wavy ribbon



1



2



Trak z vijugami

Čipki – knjižni kazalki izdelali:

- 1 Amber Lina Tozon, 7. r. (12 let), OŠ Poljane, mentorica Majda Jurkovič;
- 2 Ines Štular, učiteljica klekljanja in članica klekljarske skupine Ledina

Mere: 2,5 x 17,5 cm

Material: bombaž št. 30, **št. klekljev:** 6 parov

Tehnike: ozki ris, kitice

Vzorec izrisan in prirejen po **inv. št.** MGML, 510:LJU;0061390*

Zahtevnost tehnik:



Wavy ribbon

Laces – bookmarks made by:

- 1 Amber Lina Tozon, 7th grade (12 years), the Poljane primary schools, mentor: Majda Jurkovič;
- 2 Ines Štular, lacemaking teacher and member of the Ledina lace group

Dimensions: 2.5 x 17.5 cm

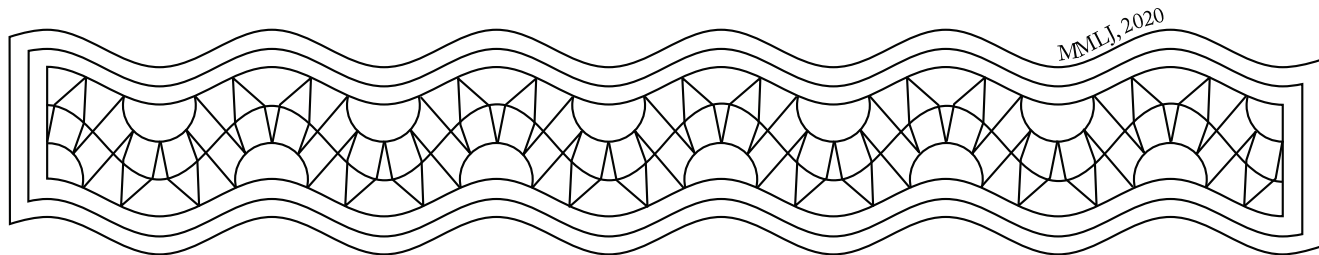
Material: cotton thread No. 30; **number of bobbins:** 6 pairs

Techniques: narrow tape, plaits

Pattern drawn and adapted after **Inv. No.**

MGML, 510:LJU;0061390*

Complexity level of techniques:





Občasna razstava

Stari vzorci, nove čipke. Vzorci DOZ Ljubljana.

22. 9.–9. 11. 2020

Muzej in galerije mesta Ljubljane, Mestni muzej Ljubljana

Zanje: Blaž Peršin, direktor

Vodja projekta: Mojca Ferle

Avtorica razstave: Mojca Ferle

Avtorji besedil: Mojca Ferle, Tonka Černilogar, Majda Jurkovič, Simona Strgulc Krajšek, Ines Štular

Strokovne sodelavke: Irena Žmuc, Vesna Ivkič, Ana Pokrajac Iskra

Produkcija razstave: Eva Bolha

Oblikovanje: Uvid.si d. o. o., Barbara Sirk, Žiga Okorn

Jezikovni pregled SLO: Alenka Klemenc

Prevod v angleščino: Borut Praper

Jezikovni pregled ANG: Monika Fritz

Fotografije: Andrej Peunik, dlib.si, dokumentacija MGML, Matjaž Kljun, Loški muzej Škofja Loka, Drago Mohar, Muzej novejšje zgodovine Slovenije, Matevž Paternoster, Pokrajinski muzej Celje, zasebni arhiv Alfonza Zajca, Žiri, Zgodovinski arhiv Ljubljana

Promocija: Urša Karer, Nejc Kovačič

Konservatorsko-restavratorska priprava: Katarina Toman Kracina, Maja Banovič, Bojana Zavodnik

Dokumentacija: Gorazd Knific, Matej Satler, Karmen Breclj

Tehnična postavitev: Tehnična služba MGML – Danilo Ončevski, Zvone Sečnik, Jernej Volk, Tomaž Žnidarčič, O.K.vir d. o. o.

Temporary exhibition

Old Patterns, New Laces. Patterns of the DOZ Ljubljana.

22 September–9 November 2020

Museum and Galleries of Ljubljana, City museum of Ljubljana

Represented by: Blaž Peršin, Director

Project leader: Mojca Ferle

Author of the exhibition: Mojca Ferle

Texts by: Mojca Ferle, Tonka Černilogar, Majda Jurkovič, Simona Strgulc Krajšek, Ines Štular

Expert contributors: Irena Žmuc, Vesna Ivkič, Ana Pokrajac Iskra

Production of the exhibition: Eva Bolha

Graphic and exhibition design: Uvid.si d. o. o., Barbara Sirk, Žiga Okorn

Language editing SLO: Alenka Klemenc

English translation: Borut Praper

Language editing ENG: Monika Fritz

Photographs: Andrej Peunik, dlib.si, dokumentacija MGML, Matjaž Kljun, Loški muzej Škofja Loka, Drago Mohar, Muzej novejšje zgodovine Slovenije, Matevž Paternoster, Pokrajinski muzej Celje, zasebni arhiv Alfonza Zajca, Žiri, Zgodovinski arhiv Ljubljana

Promotion: Urša Karer, Nejc Kovačič

Conservation and restoration of materials: Katarina Toman Kracina, Maja Banovič, Bojana Zavodnik

Documentation: Gorazd Knific, Matej Satler, Karmen Breclj

Exhibition layout: Technical services of MGML – Danilo Ončevski, Zvone Sečnik, Jernej Volk, Tomaž Žnidarčič, O.K.vir d. o. o.

Produkcija /

The exhibition was produced by:

Razstavo so omogočili /

The exhibition was made possible by:



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO



Mestna občina
Ljubljana

